

Kedves Vendégeink!

A nyári szünet után újra lendületbe jövünk.

Könyvtárunk szeptember 1-től számos új DVD-vel, CD-vel és könyvvel várja Önöket. Az őszi trimeszter nyelvtanfolyamaira is már szeptember első hetétől jelentkezhetnek.

Ugyancsak szeptember elején indul a „Baltic Sea Festival”, melyet idén első alkalommal, hét másik keleti-tengeri EU-ország kulturális intézetével és nagykövetségével közösen szervez a Goethe Intézet. A négyhetes programsorozat a Keleti-tenger partján fekvő országok kultúrájának közös vonásait mutatja be a jazz, a film, az irodalom és a zöld-mozgalmak segítségével.

Az idén nyáron elhunyt kiváló német koreográfus, Pina Bausch emlékére októberben kiállítást rendezünk azokból a fényképekből, melyek 2000-ben készültek a művész nő magyarországi vendégjátéka alkalmával. A Budapesti Őszi Fesztivál pedig Pina Bausch táncfilmjeiből nyújt válogatást.

És egy igazán különleges csemege: a közkedvelt Goethe mozi ősszel filmtörténeti klasszikusokat tűz műsorra...

Szeretettel várjuk Önöket intézetünkben!

Dr. Gabriele Gauler
igazgató

**Liebe Gäste des
Goethe-Instituts Budapest,**

nach der Sommerpause gehen wir mit neuem Schwung wieder an die Arbeit.

Die Bibliothek öffnet zum 1. September und hält zahlreiche neue DVDs, CDs und Bücher für Sie bereit. Die Anmeldung für das Herbsttrimester im Sprachkursbereich beginnt ebenfalls gleich in der ersten Septemberwoche.

Anfang September startet auch das „Baltic Sea Festival“, das das Goethe-Institut zusammen mit sieben anderen Kulturinstituten und Botschaften der EU-Ostsee-Anrainerstaaten erstmals in Ungarn veranstaltet. Die Präsentation kultureller Gemeinsamkeiten, wie sie sich im Jazz, im Film, in der Literatur, aber auch in der Ökologiebewegung zeigen, steht im Mittelpunkt der rund vierwöchigen Programmreihe.

Zum Gedenken an die große deutsche Choreografin Pina Bausch, die Ende Juni verstorben ist, zeigen wir im Oktober eine Fotoausstellung, die Pina Bauschs Wirken in Ungarn im Jahr 2000 dokumentiert. Im Rahmen des Budapester Herbstfestivals werden Tanzfilme mit der Künstlerin zu sehen sein.

Und noch etwas: das beliebte „Goethe Mozi“ zeigt im Herbst echte Filmklassiker....

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Dr. Gabriele Gauler
Institutsleiterin

SZEPTEMBER

GOETHE MOZI 038

Szentől szemben
Dokumentumfilm

(R.: Michael Althen, Hans H. Prinzler, D, 2008, 106 perc)
Százévnnyi német filmtörténet gyöngyszemei: tíz neves kortárs német filmes vallomása kedvenc filmjéről.

9.
18.00

SEPTEMBER

GOETHE MOZI 038

Auge in Auge
Dokumentarfilm

(R.: Michael Althen, Hans H. Prinzler, D, 2008, 106 Min.)
Eine Entdeckungsreise durch über hundert Jahre Film in Deutschland. Zehn Filmemacher von heute erinnern sich an ihre Lieblingsfilme von gestern.

film / Film

Goethe-Institut
1092 Budapest, Ráday u. 58.
www.augeinauge.de

*német nyelven, angol felirattal
in deutscher Sprache,
mit englischen UT*

ERDMANN 3000

A berlini kortárs jazz csúcskvartettjének hangzásvilága felülír minden ismert jazzkliséit. Ezen a koncerten megszólal a jövő zenéje.

10.
19.00



ERDMANN 3000

Das Top-Quartett der Berliner Jazzszene schafft einen interaktiven Sound, der sämtliche Jazzklischees aushebelt. Hier ist der Jazz in der Zukunft angekommen.

▼
Daniel Erdmann
Frank Möbus
Johannes Fink
John Schröder

zene / Musík

Trafó
1094 Budapest, Liliom u. 41.
www.trafo.hu
www.daniel-erdmann.com

MOL-Jazz Fesztivál
www.eunic-hungary.eu/balticsea

OKTÓBER

VERSTRANSZFER

A Goethe Intézet és a Petöfi Irodalmi Múzeum versfordítási pályázatot hirdetett a www.lyrikline.org multimediális költészeti portál 10. születésnapja alkalmából. A pályázat lezárásaként a Ráday utca kávéházaiban felolvasásra kerülnek az eredeti versek és a legjobb fordítások.

3.

OKTOBER

10 JAHRE LYRIKLINE.ORG

Übersetzungswettbewerb für Poesie aus dem Deutschen ins Ungarische zum 10. Geburtstag des Portals lyrikline.org. Als Abschluss werden in den Cafés der Ráday Strasse die deutschen Gedichte und die besten Übersetzungen präsentiert.

irodalom / Literatur

Ráday utca
Budapest, IX. kerület Bezirk

GOETHE MOZI 040

Emberek vasárnap

(R.: Robert und Curt Siodmak, Edgar Ulmer, Fred Zinnemann, D, 1930, 74 perc)

A némafilm-korszak és az „új tárgyilagosság” egyik legfontosabb alkotása. Öt berlini fiatal hétvégi élményei – pillanatképek az 1920-as évek végéről.

7.
18.00

GOETHE MOZI 040

Menschen am Sonntag

(R.: Robert und Curt Siodmak, Edgar Ulmer, Fred Zinnemann, D, 1930, 74 Min.)

Eines der wichtigsten Werke der Stummfilmzeit, und der „Neuen Sachlichkeit“. Erlebnisse fünf junger Berliner während eines Wochenendes am Ende der 1920er Jahre.

film / Film

Goethe-Institut
1092 Budapest, Ráday u. 58.



DORFPUNKS

(R.: Lars Jessen, D, 2009, 93 perc)

A Balti-tenger partján fekvő kisvárosban, Schmalenstedtben 1984 nyarán Roddy Dangerblood és haverjai punk zenekart alapítanak, melynek nevét naponta körülbelül háromszor megváltoztatják.

német nyelven, angol felirattal

AKI TAKASE

Aki Takase kalapemelése a stride zongorázás nagyja, *Fats Waller* előtt. Különleges zenei anyag, ragyogóan hangszerelt projekt.

11.
20.00



AKI TAKASE

Mit ihrer Allstar Formation improvisiert die Berliner Pianistin Musik von *Fats Waller*. Entertainment auf absolut hohem Niveau.

Aki Takase
Rudi Mahall
Axel Dörner
Eugene Chadbourne
Benjo, Guitarre
Paul Lovens

zene / Musik

Trafó
1094 Budapest, Liliom u. 41.
www.trafo.hu
www.aki-takase.de

MOL-Jazz Fesztivál
www.eunic-hungary.eu/balticsea

JAZZ ÉS IDENTITÁS

Beszélgetés a jazz szerepéről 1989 előtt és után, illetve arról, hogyan hat a zenére a globalizáció.

▶ Német résztvevők:
Bert Noglik, Ekkehard Jost, Christian Broecking

12.
14.00



JAZZ UND IDENTITÄT

Diskussion über die Rolle des Jazz vor und nach 1989 und über die Einflüsse der Globalisierung auf die Musik.

▶ Deutsche Gäste:
Bert Noglik, Ekkehard Jost, Christian Broecking

Kollokvium / Kolloquium

Goethe-Institut
1092 Budapest, Ráday u. 58.
MOL-Jazz Fesztivál



JOACHIM KÜHN ET AL.

Joachim Kühn az egyik legnagyobb élő német jazz-zongorista. 2008-ban fiatal francia zenészekkel épített fel egy különleges repertoárt. Ósbemutató és CD-bemutató.

13.
19.30



JOACHIM KÜHN ET AL.

Joachim Kühn ist einer der größten deutschen Jazzpianisten. 2008 arbeitete er ein Repertoire mit jungen französischen Musikern aus. Uraufführung und CD-Vorstellung.

▶ Christophe Marguet
Joachim Kühn
Christophe Monriot
Sebastien Boisseau

zene / Musik

Művészetek Palotája
1095 Budapest,
Komor Marcell u. 1.
www.joachimkuehn.com

MOL-Jazz Fesztivál
www.eunic-hungary.eu/balticsea

EMLÉK/FAL

BudapestBerlin Szalon a berlini falról Lutz Henke kultúrtörténésszel és Jürgen Böttcher *A fal* című 1989/1990-ben készült dokumentumfilmjével

16.
19.15



GEDENK/MAUER

Im BudapestBerlin Salon: Gespräch über die Berliner Mauer mit dem Kulturwissenschaftler Lutz Henke und dem Dokumentarfilm *Die Mauer* von Jürgen Böttcher aus 1989/1990

film / Film

Tűzraktér
1061 Budapest, Hegedű u. 3.

<http://budapestberlin.blogspot.com>

DORFPUNKS

(R.: Lars Jessen, D, 2009, 93 Min.)

Im Sommer 1984 gründen Roddy Dangerblood und seine Kumpels in Schmalenstedt, einer Kleinstadt an der Ostsee eine Punk-Band, die jeden Tag ungefähr drei Mal ihren Namen wechselt.

in deutscher Sprache, mit englischen UT

film / Film

Kino Mozi
1137 Budapest
Szent István krt 16.

www.dorfpunks-der-film.de
www.eunic-hungary.eu/balticsea

IN MEMORIAM PINA BAUSCH

Kiállításunkon *Zöld föld* című darabjának magyarországi bemutatója alkalmából 2000-ben készült fényképekkel emlékezünk az idén nyáron elhunyt neves koreográfusra.

9.-30.

IN MEMORIAM PINA BAUSCH

Wir erinnern an die im Sommer verstorbene namhafte Choreografin mit Fotos, die bei der ungarischen Premiere Ihres Stückes *Wiesenland* im Jahr 2000 entstanden sind.

kiállítás / Ausstellung

Café Eckermann kávéház / Goethe-Institut
1092 Budapest, Ráday u. 58.

IN MEMORIAM PINA BAUSCH

Az EDIT2009 táncfilm-fesztivál előadásairól készült felvételekkel, táncfilmekkel, interjúkkal és beszélgetéssel emlékezik meg a 20. századi tánc- és mozgásművészet egyik legnagyobb alakjáról.

13.
18.00

IN MEMORIAM PINA BAUSCH

Das EDIT2009 Tanzfilmfestival erinnert mit Aufzeichnungen Ihrer Stücke, mit Tanzfilmen, Interviews und Gesprächen an eine der größten Choreografinnen des 20. Jahrhunderts.

táncfilmek / Tanzfilme

Toldi mozi – Nagyterem
1054 Budapest,
Bajcsy-Zsilinszky út 36–38.

www.bof.hu

KORTÁRS FILMKRITIKA

Oliver Baumgarten, a *Schnitt* című filmmagazin főszerkesztőjének előadása a filmkritika helyzetéről Németországban. Az előadást követően meglepetés-filmvetítés.

Előadás: németül, magyar szinkrontolmáccsal
Film: németül, angol felirattal

14.
17.30

FILMKRITIK HEUTE

Vortrag von Oliver Baumgarten, Chefredakteur des Filmmagazins *Schnitt*, über die Rolle der Filmkritik in Deutschland heute. Anschließend: Überraschungsfilm

Vortrag: deutsch, mit ungarischer Simultanübersetzung
Film: Deutsch, mit englischen UT

film / Film

Goethe-Institut
1092 Budapest, Ráday u. 58.

KORTÁRS FILMKRITIKA

Kerekasztal a filmkritika helyzetéről Magyarországon és Németországban, Oliver Baumgarten valamint neves magyar filmkritikusok részvételével.

Moderátor: Varga Balázs
Magyar és német nyelven, szinkrontolmáccsal

16.
19.30

FILMKRITIK HEUTE

Rundtischgespräch mit Oliver Baumgarten und namhaften ungarischen Filmkritikern über die aktuelle Lage der Filmkritik in Ungarn und Deutschland.

Moderator: Varga Balázs
Ungarisch und deutsch, mit Simultanübersetzung

film / Film

Goethe-Institut
1092 Budapest, Ráday u. 58.

ELFRIEDE JELINEK

Rechnitz [Az öldöklő angyal]

Az Elfriede Jelinek legújabb darabjából készült, kiváló kritikát kapott előadás egy 1945-ben megtörtént eseményt dolgoz fel.

▶ az előadás előtt bevezető, utána pódiumbeszélgetés

17.
19.00

ELFRIEDE JELINEK

Rechnitz [Der Würgeengel]
Die hervorragend besprochene Inszenierung des jüngsten Stücks von Elfriede Jelinek verarbeitet eine wahre Begebenheit aus dem Jahr 1945.

▶ mit Einführung und anschließender Podiumsdiskussion

színház / Theater

Thália Színház, 1065 Budapest,
Nagymező u. 22-24.
www.bof.hu

Gastspiel der Münchner Kammerspiele / vendégjátéka
R.: Jossi Wieler

THE SHIP OF FOOLS

Sebastian Brant allegorikus-szatirikus világméltománya Alexander Hacke (Einstürzende Neubauten) és Danielle de Picciotto multimédiás előadásban

▶ 19.00
Márton László bevezető előadása

GOETHE MOZI 039

Nosferatu

(R.: Friedrich Wilhelm Murnau, D, 1921, 64 perc)

Klasszikus némafilm Bram Stoker *Dracula* című regénye alapján. Orlok gróf/Nosferatu szerepében Max Schreck.

A FELOLVASÓ

(R: Stephen Daldry, USA-D, 2008, 124 perc)

A Bernhard Schlink regénye alapján készült film vetítése előtt kötetlen beszélgetés a könyvről.

Beszélgetés: magyar nyelven
Film: angolul, magyar felirattal

ÉPÍTÉSZEK

(R.: Peter Kahane, D, 1990, 102 perc)

A szocialista utópia végső csődje egy fiatal és ambiciózus NDK-s építész szemszögéből

Német nyelven, angol felirattal, magyar tolmácsolással

MURDER NIGHT

Krimi-éjszaka a Nyelvek Európai Napján a Goethe Intézetben: hat titokzatos balti tengeri író, hét különleges nyelv, sok rejtély és még több izgalom...

▶ Német vendég: Jan Seghers

20.
20.0023.
18.0025.
18.3026.
20.3026.
18.30

THE SHIP OF FOOLS

Die allegorisch-satirische Weltvision des Sebastian Brants aus 1458 in einer multimedialen Aufführung mit Alexander Hacke (Einstürzende Neubauten) und Danielle de Picciotto

▶ 19.00
Einführender Vortrag von László Márton

színház / Theater

A38
Petöfi híd, budai hídfő
www.a38.hu

GOETHE MOZI 039

Nosferatu

(R.: Friedrich Wilhelm Murnau, D, 1921, 64 Min.)

Stummfilmklassiker nach Motiven des Schauerromans *Dracula* von Bram Stoker. In der Rolle des Grafen Orlok / Nosferatu: Max Schreck.

film / Film

Goethe-Institut
1092 Budapest, Ráday u. 58.

DER VORLESER

(R: Stephen Daldry, USA-D, 2008, 124 Min.)

Diskussion über den Roman von Bernhard Schlink, mit anschließender Filmvorführung.

Diskussion: ungarisch
Film: englisch, mit ungarischen UT

irodalom / Literatur

Vörösmarty mozi
1085 Budapest, Üllői út 4.

ARCHITEKTEN

(R.: Peter Kahane, D, 1990, 102 Min.)

Das finale Scheitern der politischen Utopie des Sozialismus aus der Perspektive eines ambitionierten jungen Architekten der DDR

In deutscher Sprache, mit englischen UT und ungarischer Simultanübersetzung

film / Film

Örökmozgó Filmmúzeum
1074 Budapest
Erzsébet krt. 39.

Cinememoire Filmfesztivál,
szeptember 17.-30. September

MURDER NIGHT

Eine Kriminacht im Goethe-Institut: 6 spannende Autoren aus dem Ostseeraum, 7 wohlklingende Sprachen, viel Spaß und Unterhaltung am Europäischen Tag der Sprachen

▶ Deutscher Gast: Jan Seghers

irodalom / Literatur

Goethe-Institut
1092 Budapest, Ráday u. 58.

www.eunic-hungary.eu/
balticsea

OKTÓBER / OKTOBER

2009

OSZCILLOGRAMMOK

A képzőművészek és orvosbiológusok összefogásából született kiállítás arra kérdez rá, hogyan jönnek létre a természettudományos „tények”, illetve valójában nem társadalmi és kulturális összefüggéseket „kutat”-e a képzőművészet?

▶ megnyitó: október 17., 19.00

17. OKT. –
28. NOV.

OSZILLOGRAMME

Re-Linking

Eine Gruppe von KünstlerInnen und Biomedizinern fragt: Wie kommen naturwissenschaftliche „Fakten” zustande? Und „erforscht” Kunst nicht gesellschaftliche und kulturelle Zusammenhänge?

▶ Eröffnung: 17. Oktober, 19.00

kiállítás / Ausstellung

2B Galéria
1092 Budapest, Ráday u. 47.
www.pipacs.hu/2b/

GOETHE MOZI 041

M – Egy város keresi a gyilkost

(R.: Fritz Lang, D, 1931, 117 perc)

Fekete-fehér krimi-klasszikus. A címben szereplő gyerekgyilkost, aki az egész várost rettegésben tartja, Peter Lorre alakítja.

21.
18.00

GOETHE MOZI 041

M – Eine Stadt sucht einen Mörder

(R.: Fritz Lang, D, 1931, 117 Min.)

Schwarz-weißer Krimiklassiker mit Peter Lorre als psychopathischem Kindermörder, der mit seinen Verbrechen eine Stadt in Angst und Schrecken versetzt.

film / Film

Goethe-Institut
1092 Budapest, Ráday u. 58.

Német nyelven, angol felirattal
In deutscher Sprache mit englischen UT

CHRISTIAN KRACHT

A svájci Christian Kracht, a kortárs német nyelvű irodalom egyik fegyvereke, olvas fel legújabb regényéből.

Moderátor: Lányi Dániel

26.
18.00

CHRISTIAN KRACHT

Christian Kracht, eine der schillernden Figuren der zeitgenössischen deutschen Literatur, liest aus seinem neuesten Roman.

Moderation: Dániel Lányi

irodalom / Literatur

Goethe-Institut
1092 Budapest, Ráday u. 58.
www.christiankracht.com

schweizer kulturstiftung
prohelvetia

PÁRBESZÉD

Szobrok és rajzok

Sibylle Burrer német szobrász és Kopasz Tamás magyar szobrász munkái Barabás Márton kurátor szemével

▶ október 28., 18.00
megnyitó és beszélgetés a művészekkel

28. OKT. –
20. NOV.

DIALOG

Skulpturen und Zeichnungen

Arbeiten der deutschen Bildhauerin Sibylle Burrer und des ungarischen Bildhauers Kopasz Tamás. Kurator der Ausstellung: Márton Barabás

▶ 28. Oktober, 18.00
Eröffnung und Künstlergespräch

kiállítás / Ausstellung

Ráday Képesház
1092 Budapest, Ráday u. 25.
www.radaykonyveshaz.hu